

عنوان البحث

النقش النبطي العربي الحجازي لرقوش بنت عبد مناة
إعادة دراسة تحليلية لغوية تاريخية مقارنة

د.علي زعل محمود الخمايسة¹ د.أحمد هاني سالم قطاونة¹

¹ قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب، جامعة الإسراء -الأردن

بريد الكتروني: Dr.alizaal@gmail.com

² قسم المساقات الخدمية، كلية الآداب، جامعة الإسراء -الأردن

بريد الكتروني: ahmad.qatawneh@iu.edu.jo

تاريخ القبول: 2021/03/27م

تاريخ النشر: 2021/04/01م

المستخلص

يسعى هذا البحث لغاية مفادها الوصول لقراءة تحليلية جديدة للنقش العربي الحجازي الذي نُقِشَ على مدخل مدفن المدعوة رقوش بنت عبد مناة التي ماتت في مدينة الحجر (مدائن صالح) سنة 267م. هذا النقش وُجِدَ ضمن الرقعة الجغرافية لإقليم الحجاز مهد اللغة العربية الفصيحة، تمَّ إعادة قراءة هذا النقش قراءة لغوية تاريخية تحليلية، بعد أن لمس الباحثان قرب الشبه في الأسلوب والألفاظ بين ما ورد في هذا النقش وما ورد في اللغة العربية الفصيحة. ثمَّ بيان البعد التاريخي الذي يميِّز به هذا النقش، إذ يُعَدُّ نقشاً تاريخياً هاماً، نظراً لاحتوائه على تحديد شهر تموز من السنة المائة واثنين وستين من تاريخ بصرى الشام، والذي يقابل شهر (يوليه) سنة 267م، أي في النصف الأخير من القرن الثالث الميلادي، وبعد أن فقدت الدولة العربية النبطية استقلالها على أيدي الرومان بفترة طويلة.

الكلمات المفتاحية: نقش، لغة عربية، الخط النبطي.

المقدمة:

يُعدُّ هذا النقش من أهم النقوش النبطية، بسبب لغته القريبة من العربية الفصيحة، مما حدا ببعض علماء الساميات إلى اعتباره نقشا عربياً ولكن بقلم نبطي، ولعلّه لا يقل في أهميته عن نقش النمارة، ومن الغريب بالأمر أنّه لم يلتفت إليه علماء اللغة العربية، مع أنّه يعتبر مرحلة مهمة في تطور أسلوب اللغة.

اكتشفه هوبر (Huber) سنة 1883م، ونشره في مجلة رحلات في البلاد العربية (Journal d'un Voyage en Arabie . 48 , 1883-4 : P. 418)، ثم دُوّنَ في مدونة النقوش السامية (CIS) تحت رقم (271)، ثم أعاد نشره كلٌّ من (جوسين وسافينيّاك) (Jausen , Savignac) في مؤلّفَيْهما (إرساليات علماء الآثار في البلاد العربية) (Mission Archeologique en Arabie , No 17)، سنة 1909م.

وفي سنة 1932م قام بشرحه وتحليله (كانتينو) (Cantineau) في مؤلّفه (الأنباط) (Le Nabateen)، وفي سنة 1984م قام كلٌّ من (عبد الرحمن الأنصاري وأحمد غزال وجفري كنج) بنقل هذا النقش إلى اللغة العربية دون تحليل، في مؤلّفهم (مواقع أثرية وصور من حضارة العرب في المملكة العربية السعودية)، وفي سنة 1998م قام (سليمان الذيب) بإعادة نشره وقراءته وتحليله.

أرّخ هذا النقش في شهر تموز، سنة مائة واثنين وستين، وفق تاريخ بصرى، وهو يقابل شهر (يوليه) سنة 267م، أي في النصف الأخير من القرن الثالث الميلادي، وبعد أن فقدت الدولة النبطية استقلالها على يدي الرومان بفترة طويلة. (1)

ويُعدُّ ما في هذا النقش من نصوص من أهم النصوص النقشية؛ لأنه قريب الشبه في أسلوبه وألفاظه بالأسلوب العربي الفصيح.

وُجِدَ هذا الأثر منقوشاً على أحد المدافن النبطية المكتشفة في الحجر، المدينة الثانية بعد البتراء من حيث الأهمية الإدارية والسياسية عند الأنباط، ويتميّز هذا النقش بأنّ حروفه واضحة، لكنها غير متناسقة، وقد رافق هذا النقش في الجهة اليمنى منه سطر منقوش بحروف ثمودية، مكتوب بشكل عمودي، لم يُشر إليه في نسخة كل من: (هوبر، وجوسين وسافينيّاك، والذيب)، بينما ظهر جلياً في نسخة (كانتينو).

مشكلة البحث:

تكمن مشكلة البحث في غموض المعنى الذي تؤديه بعض المفردات النقشية التي توقّف استعمالها منذ أمد بعيد، ولكن بالعودة إلى معاجم اللغة العربية ولا سيما لسان العرب لابن منظور (والذي يُعدُّ من أقرب المعاجم اللغوية إلى المعاجم التاريخية) إذ يتتبع معنى الكلمة تاريخياً؛ نجدُ توافقاً مقنعاً لمعنى المفردات الغامضة في سياق النصّ بشكل عامّ.

أسئلة البحث:

سوف يجيب البحث عن الأسئلة الآتية:

- 1- ما التطور التاريخي الذي لحق باسم الإشارة (ته) حتى أصبح فيما بعد (هذا)؟
- 2- ماذا تعني لاحقة الواو للأسماء الآتية: قبرو، كعبو، منوتو، الحجرو، القبرو؟

(1) الأنصاري وآخرون، 1984 : ص32؛ الذيب، 1998 : ص 249.

- 3 - ما دلالة حروف الجر: اللام، وفي، والباء، ومن الواردة في الجمل الآتية: لرقوش، في الحجر، بيرخ، منه؟
- 4 - ما هي أدوات التعريف الواردة في النقش؟
- 5 - ما أسلوب الدعاء الوارد في النقش؟
- 6 - ما التاريخ الميلادي الذي يقابل سنة مئة واثنين وستين من تاريخ بصرى الشام؟
- 7 - ما اسم الشهر الغربي الذي يقابل شهر تموز العربي؟

أهداف البحث:

يهدف البحث إلى تحقيق الأهداف الآتية:

- أولاً- الكشف عن تعليل جديد وعلمي ودقيق لظاهرة الواو اللاحقة لاسم العلم (عمرو) في اللغة العربية الفصيحة. ثانياً- بيان دلالات حروف الجر الواردة في النقش. ثالثاً- تفسير كلمة (ته) كاسم إشارة. رابعاً- الكشف عن التاريخ الميلادي الذي يقابل تاريخ مدينة بصرى الشام، والذي كان يؤرخ به أهل بلاد الشام. الدراسات السابقة:

وقف الباحثان على مجموعة من الدراسات السابقة ذات العلاقة المباشرة بهذا البحث ولعل أهم تلك الدراسات:

- أولاً - دراسة الباحث وعالم الآثار هوبر (Huber) سنة 1883م، بعدما اكتشف هذا النقش وقام بنشره في مجلة رحلات في البلاد العربية (Journal d un Voyage en Arabie . 48 , 1883-4 : P. 418).
- ثانياً - دُونَ هذا النقش في مدونة النقوش السامية (CIS) تحت رقم (271).
- ثالثاً - تم إعادة نشره هذا النقش كلٌّ من (جوسين وسافيناك) (Jaussen , Savignac) في مؤلفيهما (إرساليات علماء الآثار في البلاد العربية) (Mission Archeologique en Arabie , No 17)، سنة 1909م.

رابعاً - في سنة 1932م قام بشرح وتحليل هذا النقش العالم الفرنسي (كانتينو) (Cantineau) في مؤلفه (الأنباط) (Le Nabateen).

خامساً - في سنة 1984م قام كلٌّ من (عبد الرحمن الأنصاري وأحمد غزال وجفري كنج) بنقل هذا النقش إلى اللغة العربية دون تحليل، في مؤلفهم (مواقع أثرية وصور من حضارة العرب في المملكة العربية السعودية).

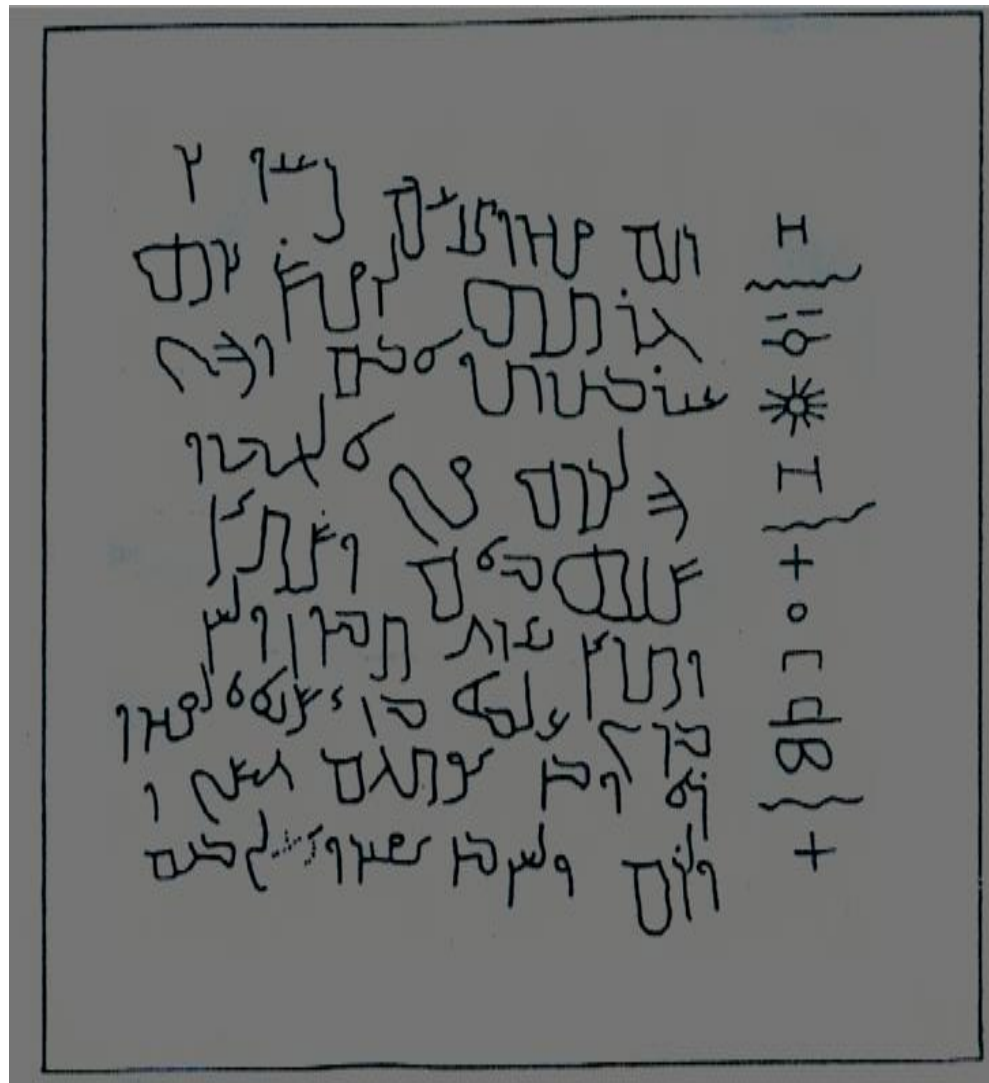
سادساً - في سنة 1998م قام (سليمان الذيب) بإعادة نشر هذا النقش وقراءته وتحليله في مؤلفه الذي يحمل عنوان (نقوش الحجر النبطية).

منهج البحث :

اعتمد الباحث المنهج الوصفي التحليلي المقارن، وأفاد الباحث من الدراسات الوصفية القديمة والحديثة للوصول إلى النتائج العلمية المرجوة.

نقش رقوش بنت عبد مناة :

صورة النقش :



(Cantineau , 1932 , 2 : P. 38)

القرءة :

- 1- ت ه ق ب ر و ص ن ع ه ك ع ب و ك ب ر
- 2- ح ر ث ت ل ر ق و ش ب ر ت
- 3- ع ب د م ن و ت و أ م ه و ه ي
- 4- ه ل ك ت ف ي أ ل ح ج ر و
- 5- س ن ت م أ ه و س ت ي ن
- 6- و ث ر ي ن ب ي ر خ ت م و ز و ل ع ن
- 7- م ر ي ع ل م ا م ن ي ش ن أ أ ل ق ب ر و
- 8- ذ ا و م ن ي ف ت ح ه ح ش ي
- 9- و ل د ه و ل ع ن م ن ي غ ي ر ذ ا ع ل ي م ن ه

النقش بالعربية الفصيحة :

- 1 - " هذا قبرٌ صنعه كعب بن
- 2 - حارثة لرقوش بنت
- 3 - عبد مناة أمه وهي
- 4 - هلكت في الحجر
- 5 - سنة مائة وستين
- 6 - واثنين في شهر تموز ولعن
- 7 - سيد العالم من يُبدّل (يسيء ، يُشَوِّه) القبر
- 8 - هذا ومن يفتحه حاشا
- 9 - ولداها (أولادها) ولعن من يُعَيِّر الذي علا منه " .

التحليل:

1. ت هـ : بمعنى "هذا". اسم إشارة، للمفرد، المذكر، القريب.
- قَرَأَهُ (جوسين وسافينياك) (د ن هـ)⁽²⁾، بينما أجمع كلُّ من: (كانتينيون)⁽³⁾، و(الذبيب)⁽⁴⁾، على قراءته (ت هـ) .
- يمائله في العربية الفصيحة، الصيغ الآتية: تا، تي، ته. وهي كما يسميها السيوطي تأتي أسماء إشارة تارة، وضائرتارة أخرى⁽⁵⁾. ويمائله أيضاً في النقوش العربية المبكرة، اسم الإشارة (ت ي) الذي بُدئ به نقش النمارة (شاهد قبر امرئ القيس بن عمرو)⁽⁶⁾. ولهذا فمن المرجح أن اسم الإشارة (ت هـ)، نبطي، عربي.
- * ق ب ر و: "قبر". اسم، مفرد، مذكر، مطلق (نكرة). والواو في آخر هذا الاسم للدلالة على الضمة، وهي من بقايا الإعراب في النبطية. وهذا الاسم سامي مشترك.
- * ص ن ع هـ: "صنعه". فعل ماضٍ، متصل بضمير المفرد، الذي يعود على الاسم (قبرو). ويعني الفعل هنا (أنشأ). فعل، نبطي، عربي.
- * ك ع ب و: "كعب". اسم علم، مفرد، مذكر. والواو في آخره تلحق الاسم المصرف، للتمييز بينه وبين الاسم غير المصرف، وهي من بقايا الإعراب في النبطية. يماثل اسم العلم العربي المعروف حتى الآن (كعب)⁽⁷⁾. ورد أيضاً في النقوش الصفوية⁽⁸⁾، والثمودية⁽⁹⁾، والتدمرية⁽¹⁰⁾.
- 2 - ح ر ث ت: "حارثة". اسم علم، مفرد، مؤنث، تأنيث لفظي مجازي.
- * ر ق و ش: "رقوش". اسم علم، مفرد، مؤنث، تأنيث معنوي.
- يمائل اسم العلم المعروف في المصادر العربية القديمة للتذكير (رقاش)⁽¹¹⁾، وهو اسم يستخدم للتدليل من رُقِيَّة في اللهجات السورية.
- وقد ذكر ابن دريد أن (الرَّقش) هي (الناقة)⁽¹²⁾. وقد جاء هذا الاسم في النقوش

(2) J.S , 1909 : No 17 / 1

(3) Cantineau , 1932 , 2 : P. 38

(4) الذبيب، 1998: ص 249 - 50.

(5) السيوطي، 1975، ج 1: ص 257.

(6) بعلبكي، 1981: ص 124.

(7) الخزرجي ، عبود أحمد ، 1988 : أسماؤنا : أسرارها ومعانيها ، ص 532 .

(8) Winnett , Harding , 1978 : Inscriptions from Fifty Cairns , No 1680

(9) King , G , 1990 : Early North Arabian Thamudice , P.540

(10) Stark , J , 1971 : Personal Names in Palmyrene Inscriptions , P. 92

(11) السيوطي ، جلال الدين ، 1991 : لب اللباب في تحرير الأنساب ، ج 1 ، ص 356

(12) ابن دريد ، محمد بن الحسن ، 1991 : الاشتقاق ، ص 350 .

الشمودية بصيغة (ر ق ش)، وفي الحضرمية بصيغة (ر ق ش م)⁽¹³⁾. وبنو رقاش قبيلة من بني شيبان⁽¹⁴⁾.

* ب ر ت : " بنت " . اسم ، مفرد ، مؤنث تأنيث حقيقي ، مضاف .

ورد بهذه الصيغة في اللغات الآرامية مفرداً ، أمّا في صيغة الجمع فتحوّل الراء نوناً كما في العربية. وفي الأكادية والأوغاريتية والعبرية فتأتي بالنون (بنت) كما في العربية أيضاً⁽¹⁵⁾.

3- ع ب د م ن و ت و : " عبد مناة " . اسم علم ، مرگب . يتكوّن من جزأين ، الأول منهما (عبد) بمعنى (خادم) ، والثاني (منوتو : مناة) اسم إلهة ، حملها الأنباط معهم إلى بلاد الحجاز من مواطنهم الأولى في اليمن ، وهذه الربة وُصِفَتْ بأنّها إلهة للموت والقدر والنصيب⁽¹⁶⁾ ، وقد كانت معروفة عند سكان شمال الجزيرة العربية ، وسكان سورية من العرب ، ومنهم التدمريون والثموديون والصفويون واللحيانيون. وربما كان اسمها مشتقاً من المنية (الموت)؛ ولهذا يُعْتَقَدُ أنّها تمثّل إلهة القضاء والقدر⁽¹⁷⁾.

* ه ي : " هي " . ضمير ، منفصل ، للمفردة المؤنثة الغائبة.

4. هل ك ت : " هلكت ، ماتت " . فعل ، ماضٍ ، مع تاء التأنيث.

* ف ي : " في " . حرف جرّ ، نبطي ، صفوي ، عربي. لم يرد في باقي اللغات السامية الغربية.

* أ ل ح ج ر و : " الحجر " . اسم مكان ، معرّف بأل التعريف العربية ، والواو في آخره للدلالة على الضمة ، وهي من بقايا الإعراب في النبطية. مدينة تقع في شمال غرب شبه الجزيرة العربية ، شرقي الحجاز وجنوبي تيماء وشمالي خيبر والعلی (ديدان سابقاً)⁽¹⁸⁾. ورد اسم مكان ، في النقوش السبئية (ح ج ر ن) و (ح ج ر و)⁽¹⁹⁾. وتسمى اليوم (مدائن صالح).

* م أ هـ : " مائة " . اسم عدد ، مفرد . يماثله في الفينيقية (م أ ت)⁽²⁰⁾، وفي الأوغاريتية (mit)⁽²¹⁾، وفي

(13)Harding , G, 1971 : An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian

(14)Names and Inscriptions , P. 285

(15)RES : 1502

(16) Gordon , 1965 : P. 430

(17) إسماعيل ، 2001 : ص 344 .

(18)Costaz , 1963 : P. 176

(19)Leslau , 1987 : P. 324

(20)Gelb , 1957 : P. 166

(21)DISO : P. 334

الآرامية القديمة (م أ هـ)⁽²²⁾، وفي السريانية (ماتا)⁽²³⁾، وفي الحبشية القديمة (meaet)⁽²⁴⁾، وفي الأكادية (m'atum)⁽²⁵⁾.

* س ت ي ن : " ستون " . اسم عدد، ملحق بجمع المذكر السالم.

6. ث ر ي ن : " اثنتان " . اسم عدد، مذكر، مثنى، معطوف بالواو، مؤنثه ثرتين.

يمثله في الآرامية الدولية (ت ر ي ن)، وفي التدمرية (ت ر ن)⁽⁷⁾.

* ب ي ر خ : "بشهر، في شهر". تعبير مكون من الباء: حرف جر يفيد الظرفية الزمانية، سامي مشترك، و (ي ر خ) : اسم مفرد، مذكر.

ورد هذا الاسم أيضاً في البونية والعبرية والآرامية الدولية والتدمرية والحضرية⁽⁸⁾. وقد

جاء في السريانية (يرح)⁽⁹⁾، وفي العربية الفصيحة ورد: وَرَّخَ الْكِتَابَ بِيَوْمِ كَذَا، وَأَرْخَهُ، وَوَرَّخَ فِي لُغَةِ عَرَبِ الْجَنُوبِ: الْقَمَرُ أَوْ الشَّهْرُ⁽¹⁰⁾. وفي الأكادية (arhu)⁽¹¹⁾.

* ت م و ز : " تموز " . اسم شهر تموز. سامي مشترك⁽²⁶⁾.

* ل ع ن : " لعن " . فعل ماضٍ من حيث البناء، لكنّه من حيث المعنى أتى هنا للدعاء بمعنى المضارع (يلعن) . وهو فعل نبطي، عربي، مشترك.

* م ر ي : " سيد " . صيغة جامدة تأتي بالياء تارة، كما هو الحال في هذا الشاهد، وتأتي بالألف تارة أخرى (م ر أ)، كما في الشواهد الآتية:

RES : 1088 ; CIS : 235A/1 , 235/B ; J.S , 1909 : No 58

وردَ بالصيغة الأولى في الآرامية الدولية⁽²⁷⁾.

* ع ل م ا : " العالم " . اسم جنس، معرّف.

يصبح المعنى لهذا التركيب (م ر ي ع ل م ا) سيد العالم، في النبطية، وقد قابله (

كانتينو) باللفظ العربي (رب العالمين)⁽²⁸⁾. ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية⁽²⁹⁾، والحضرية⁽³⁰⁾، وفي النقوش الآرامية الدولية⁽³¹⁾.

* م ن : " مَنْ " . اسم موصول، بمعنى الذي.

(22)DISO : P. 111

(23) هبو ، 1976 : ص 373 .

(24) ابن منظور ، 1955 ، مج 3 : ص 66 (ورخ) .

(25)Labat , R , 1963 : Manuel d , epigraphie Akkadienne , P. 295

(26)Levinson , 1974 : P.222

(27) ابن دريد ، 1991 : ص 24 .

(28)Cantineau , 1932 , 2 : P.118

(29)CIS : 3912 / 1

(30)Aggoula , 1991 : No 27k / 2

(31)Hoftijzer , Jongeling , 1995 : P. 859

* أ ل ق ب ر و : " القبر " . سبق تعريفه، ولكن نؤكد هنا ضرورة التنبيه إلى تعريف هذا الاسم بأداة التعريف العربية، أمّا الواو الواردة في آخره فهي للدلالة على الضمة، وهي من بقايا الإعراب في النبطية.

8. ذ ا : " هذا " . اسم إشارة، للمفرد المذكر القريب.

ورد أيضاً في النقوش التدمرية⁽³²⁾. وهو يماثل اسم الإشارة (ذ ا) المعروف في العربية الفصيحة.

* ي ف ت ح ه : " يفتح " . فعل، مضارع، مُصَرَّفَ مع ضمير المفعول به الذي يعود على (القبر) . سامي مشترك.

* ح ش ي : " حاشا " . أداة استثناء، نبطية، عربية، مشتركة. بمعنى غير. وهو لفظ عربيّ بمعنى (غير)، أخذه الأنباط عن عرب الحجاز.

9. و ل د ه : " ولدها، أولادها " . اسم، مذكر، أو اسم، جمع، مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائب. ذهب (Cantineau) إلى أنّ هذا الاسم، جمع بمعنى (أولاد)⁽³³⁾، وقد وافقه في هذا الرأي (Levinson)⁽³⁴⁾، أمّا (الذيب) فقد ذهب إلى أنّ هذا الاسم يحتمل أمرين: الأول منهما، مفرد بمعنى ولفظ (ولدها)، والثاني جمع بمعنى (أولادها)⁽³⁵⁾ جمع تكسير، سامي مشترك⁽³⁶⁾.

* ي غ ي ر : " يغير، يبدل " . فعل مضارع. مشتق من الجذر (غير) . وهي لفظة عربية خالصة، لم تُعرَف إلا في النقوش النبطية⁽³⁷⁾.

ع ل ي : " علا " . فعل ماضٍ، سامي مشترك، يلاحظ فيه تأكيد تثبيت الياء، كما في النقوش العربية القديمة، والنقوش الثمودية والصفوية واللحيانية.

الخاتمة:

انتهى البحث إلى مجموعة من النتائج البحثية يمكن إيجازها بالنقاط الآتية:

1 - اسم الإشارة (ته) الذي ورد في النقش النبطي هذا هو نفسه (ته) العربية التي ذكرها السيوطي في مؤلفه

(32)Siverman , M ,1969 : "Inventaire de Inscriptions de Palmyre fascicule xi " : P. 633

(33)Cantineau , 1932 , 2 : P. 39

(34)Levinson , 1974 : P. 167

(35) الذيب , 2000 : ص118

(36)Levinson , 1974 : P. 167

(37) الذيب , 2000 : ص190

(همع الهوامع في شرح جمع الجوامع) على أنّها اسم إشارة.

- 2 - استخدم النقش أداة التعريف العربية الفصيحة (أل) القمرية في الاسمين (الحجر) و (القبر)، وهي سمة خاصة من سمات اللغة العربية الفصيحة.
- 3 - كثرة الألفاظ العربية الصرفة الواردة في هذا النقش تدفع إلى الاعتقاد بأنّ هذا النقش النبطي يُعدُّ أقرب نصّ نبطي من اللغة العربية الفصيحة، فهو يشبه نقش النمارة، من حيث القلم واللغة، لكنه أقدم زمنياً من نقش النمارة، حيث يعود إلى عام (267 م)، بينما نقش النمارة يعود تاريخه إلى عام (328 م).
- 4- وجود ألفاظ عربية واضحة في عروبتها في هذا النقش جاءت على النحو الآتي: الفعل (صنع) ويدلُّ على الإنشاء، بينما عُرِفَ الأنباط باستخدامهم للفعلين (عبد) و (ب ن ا: بنى) للدلالة على الإنشاء، في معظم نقوشهم المتقدمة. الفعل (هلكت) بمعنى (ماتت).
- 5 - وجود لاحقة الواو في آخر الأسماء : (قبرو) و (كعبو) و(الحجرو) و(منوتو) و(القبرو) تدلُّ على أنها كانت تلحق الأسماء المصروفة ولا تلحق الأسماء الممنوعة من الصرف، ولم يبقَ منها في التراث العربي إلا اسم العلم (عمرو). وعلى ضوء ما ورد في اللغة النبطية من إضافة الواو للأسماء المنصرفة وعدم إضافتها للأسماء الممنوعة من الصرف؛ فنصحح بذلك ما ذهب إليه علماء اللغة العربية الأوائل من أنّ إضافة الواو لاسم العلم (عمرو) لم تكن إلا للتمييز بين اسم العلم (عمرو) واسم العلم (عمر).
- 6 - دلّت حروف الجر الواردة في النقش على المعاني الآتية: اللام في (لرقوش): على التملك. وفي (في الحجرو): على الظرفية المكانية. والباء في (بيرخ): على الظرفية الزمانية. ومن في منه: على التبعية.
- 7 - التاريخ الوارد في هذا النقش وهو سنة مائة واثنين وستين وفقاً لتاريخ بصرى يعادل سنة مائتين وسبع وستين لميلاد السيد المسيح عليه السلام؛ أي في النصف الأخير من القرن الثالث الميلادي.
- 8 - شهر تموز الوارد في هذا النقش يقابله شهر (يوليه) في التاريخ الغربي.

المصادر و المراجع

أولاً : بالعربية :

- 1 - القرآن الكريم
- 2- إسماعيل , فاروق
2001 , اللغة الآرامية القديمة
منشورات جامعة حلب : حلب
- 3- الأنصاري , عبد الرحمن الطيب , أحمد حسن غزال , جفري كنج
1984 , مواقع أثرية و صور من حضارة العرب في المملكة العربية السعودية
ط1 , قسم الآثار والمتاحف , كلية الآداب , جامعة الملك سعود 0
الرياض : السعودية
- 4- بعلبكي , رمزي
1981 , الكتابة العربية و السامية
دراسات في تاريخ الكتابة وأصولها عند الساميين
ط1 , دار العلم للملايين 0 بيروت : لبنان
- 5- الخزرجي , عبود أحمد
1988 , أسماؤنا : أسرارها ومعانيها
المؤسسة العربية للدراسات والنشر : بيروت
- 6- ابن دريد , محمد بن الحسن
1991 , الاشتقاق
تحقيق : عبد السلام محمد هارون
دار الجيل : بيروت
- 7- الذبيب , سليمان بن عبد الرحمن
1998 , نقوش الحجر النبطية
مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض
- 8-
2000 , المعجم النبطي 0 دراسة تحليلية مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية
مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض
- 9- السيوطي , جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر
1975 , همع الهوامع في شرح جمع الجوامع
تحقيق وشرح : د0 عبد العال سالم
دار البحوث العلمية : الكويت

..... - 10

1991، لبّ الألباب في تحرير الأنساب

ج1، مكتبة علوم النسب: القاهرة.

11- عبودي ، هنري

1991 ، معجم الحضارات السامية

ط2 ، طرابلس : لبنان

12- ابن منظور ، أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم

1955-1956 ، لسان العرب ، دار صادر : بيروت

1993 ، دار إحياء التراث العربي : بيروت

13- هبو ، أحمد ارحيم

1976 ، المدخل إلى اللغة السريانية وآدابها

مديرية الكتب والمطبوعات الجامعية ، منشورات جامعة حلب : حلب

..... -14

1989 ، تاريخ العرب قبل الإسلام (السياسي والحضاري)

مديرية الكتب والمطبوعات الجامعية ، منشورات جامعة حلب : حلب

ثانياً : باللغات الأجنبية :

1- Aggoula , B .

1991 , Inventaire des Inscriptions Hatreennes .

Paris : Librairie Orientaliste Paul Geuthner .

- Cantineau , J . 2

1930 , 32 , Le Nabateen .

Paris : Librairie Ernest Leroux .

Tome

- Cooke , G . 3

1903 , A Text – Book of North Semitic Inscriptions .

Oxford : Clarendon Press .

- Corpus Inscriptionum Semiticarum . pars secunda4

1889, 1907 , T . 1 , 2 .

Paris .

5 - Costaz , L. S. J.

1963 , Dictionnaire Syriaque – Francais .

Syriac – English Dictionary .

قاموس سرياني - عربي

- 6 - **DISO : Jean , C . , Hoftijzer , J .**
1965 , **Dictionnaire des Inscriptions Semitiques de L Ouest .**
Leiden : E . J . Brill .
- 7 – **Gelb , I .**
1957 , **Glossary of Old Akkadian .**
The University of Chicago Press .
- 8 – **Gordon , C .**
1965 , **Ugaritic Textbook .**
Roma : Ponifical Biblical Institute , 35 .
- 9 - **Harding , G .**
1971 , **An Index and Concordance of Pre – Islamic Arabian Names and Inscriptions .**
Toronto : Near and Middle East Series : 8 .
- 10 – **Hoftijzer , J . Jongeling , K .**
1995 , **Dictionary of the Nort – West Semitic Inscriptions .**
Leiden : E . J . Brill .
- 11 – **Jaussen , A . , Savignac , R .**
1909 – 1914 , **Mission Archeologique en Arabie .**
Paris , Ernest Leroux .
- 12 – **King , G .**
1990 , **Early North Arabian Thamudice : A preliminary description based on a new Corpus of inscriptions from the Hisma desert of Southern Jordan and published material .**
Unpublished ph.D thesis , School of Oriental and African Studies .
- 13- **Labat , R .**
1963 , **Manuel d,epigraphie Akkadienne .**
Paris.
- 14– **Leslau , W .**
1987 , **Comparative Dictionary of Ge ez (Classical Ethiopic) : With an index of the Semitic roots .**
Wiesbaden : Otto – Harrassowitz .

- 15– **Levinson , J .**
1974 , **The Nabatean Aramaic Inscriptions .**
New Yourk University .
- 16– **Repertoire D,Epigraphie Semitique**
1905 – 18 .
Paris .
- 17 - **al - Scheiba , A .**
1982 , **Die ortsnamen in den Altsudarabischen**
Inschiften (mit dem Versuch ihrer
Identifizierung und Lokalisierung)
Marburg : Druck : Gorich , Weiershauser .
- 18 - **Siverman , M .**
1969 , " Inventaire de Inscriptions de Palmyre fascicule xi "
JAOS .89 , PP : 630 - 634
- 19 – **Stark , J . K .**
1971 , **Personal Names in Palmyrene Inscriptions .**
Oxford : Clarendon Press .
- 20 - **Winnett , F and Harding , G .**
1978 , **Inscriptions from Fifty Cairns .**
Toronto : University of Toronto press .